

# ZUR AUSSPRACHE

(der Originalwörter, die bei der Übersetzung  
belassen wurden)

Zur größtmöglichen Vereinfachung für die Allgemeinheit haben wir nicht die arabische Umschrift verwendet, sondern die türkische Schreibweise beibehalten, jedoch statt des türkischen „v“ das deutsche „w“ übernommen (außer bei Namen); Fachleute werden die arabischen Schreibweisen sowieso kennen – wir bitten um Verständnis.

- c** – wie im engl. „**Germany**“
- ç** – wie in „**Tschad**“
- ğ** – wie in „**Gruß**“ und z. B. im frz. „**merci**“
- ı** – annähernd wie in „**kommen**“ und „**werden**“
- j** – wie in „**Orange**“ und „**Dragee**“
- r** – ist kein Gaumen-r, sondern ein Zungen-r
- s** – wie in „**Fluss**“ und „**muss**“
- ş** – wie in „**erscheinen**“ und „**schauen**“
- z** – wie in „**Rose**“ und „**Seele**“
- â, î, û** – lange Vokale

(Sonst entspricht die Aussprache etwa dem Deutschen.)